

Vedlegg 2: Informasjon til media og befolkning

Informasjonen finst i norsk og engelsk versjon.

SMS til innbyggjarane om inneråd	1
SMS to the public about staying indoors	1
Twitter-melding	1
Tweet.....	1
Råd til befolkninga i område som kan verte råka av radioaktivt nedfall	2
Advice for the public in areas which may be affected by radioactive contamination	2
E-post med informasjon til media om hendinga	3
E-mail with media brief about the event.....	3

SMS til innbyggjarane om inneråd

Det har vore eit uhell ved Haakonsvern som kan gje fare for skadeleg radioaktivitet i lufta. Myndigheitene tilrår at du held deg innandørs. Lukk dørar og vindauge, slå av ventilasjon. Følg med i media.

SMS to the public about staying indoors

Due to an accident, the authorities advise you to stay indoors. More information via media outlets.

Twitter-melding

Uhell ved Haakonsvern. Kan gje fare for skadeleg radioaktivitet i lufta. Myndigheitene tilrår at folk held seg innandørs. Følg med i media.

Tweet

Accident at Haakonsvern. Possible risk of radiation leakage. Authorities advise people to stay indoors. More information via media outlets.

Råd til befolkninga i område som kan verte råka av radioaktivt nedfall

- Hald deg innandørs, slik at du får i deg minst mogleg forureining.
- Lukk alle dører, vindauge og ventilar. Slå av ventilasjon og anna som tek inn luft utanfrå.
- Dersom du har vore ute i område med radioaktivt nedfall, ta av ytterkleda utanfor før du går inn. La kleda bli ute. Dusj og vask håret grundig om du kan.
- Barn som er på skulen eller i barnehagen vert tekne vare på der.
- Følg med på meldingar frå myndigheitene på radio, TV og internett: Kriseinfo.no.
- Bruk mobiltelefon minst mogleg, for ikkje å overbelaste nettet.
- Ikkje et eller drikk noko utanfrå i eit område med radioaktivt nedfall. Du kan drikke vann frå springen så lengje myndigheitene ikkje gir annan beskjed.
- Hald dyr innandørs, slik at dei ikkje får i seg forureining eller dreg det inn.
- Du kan hauste frukt og grønnsaker frå hagen om du har tid til å gjere det før nedfallet når fram til ditt område.

Advice for the public in areas which may be affected by radioactive contamination

- Stay indoors to reduce exposure to contamination.
- Close all doors, windows and vents. Switch off ventilation and appliances that draw in air from the outside.
- If you have been outside in areas exposed to radioactive contamination, remove outer clothes before going inside. Leave the clothes outside. Shower and wash your hair thoroughly if possible.
- Children in schools and kindergartens will be cared for at those locations.
- Pay attention to messages from the authorities on radio, TV and the internet: Kriseinfo.no.
- Use mobile phones as little as possible to avoid overloading the network.
- Do not eat or drink anything that has been exposed to outside contamination. You may drink tap water unless otherwise stated by the authorities.
- Keep animals indoors to stop them from being contaminated or bringing contamination inside.
- You can harvest fruit and vegetables from your garden if you have time to do so before contamination reaches your area.

E-post med informasjon til media om hendinga

Dette er informasjon frå norske styresmakter. Kl. <tid> i dag, <dato>, oppstod det eit uhell med <type og namn på fartøy> ved <stad>. Fartøyet er drive av ein atomreaktor. Hendinga er alvorleg, men trugar ikkje akutt liv og helse utanfor sjølve ulykkesstaden.

Dersom radioaktivitet slepp ut, kan skadeleg radioaktivt materiale bli spreidd med vinden over store avstandar. For å minimere helsefaren er det viktig at alle i dei råka områda følgjer desse råda:

[Punktliste: Råd til befolkninga i område som kan verte råka av radioaktivt nedfall]

Fylkesmannen i Hordaland, Statens strålevern, Haakonsvern orlogsstasjon, Hordaland politidistrikt og andre beredskapssetatar handterer hendinga i samarbeid med ... [for eksempel: britiske] styresmakter og arbeider med å redusere konsekvensane. Mannskapet på fartøyet blir tatt vare på, og tiltak er sette i verk for å beskytte folk nær ulykkesstaden.

Sjå www.kriseinfo.no for siste oppdateringar om situasjonen.

E-mail with media brief about the event

The following alert is from Norwegian authorities. At <local time in 00:00 format> today, <date in *June 10* format>, <type and name of vessel> had an accident in/at/close to <location>. The vessel is nuclear powered. This is a serious incident, but, there is no immediate hazard to life and health outside the accident site.

In the event of a radiation leak, radioactive contamination may be carried long distances by the wind. To minimise health risk, those in affected areas must heed the following advice:

[Bullet points: Advice for the public in areas which may be affected by radioactive contamination]

The Norwegian Radiation Protection Agency, Haakonsvern Naval Base, Hordaland Police District and other crisis management agencies are handling the incident together with ... [for instance: British] authorities and working to reduce its consequences. The crew of the vessel are being cared for, and measures have been taken to protect people close to the accident site.

Visit www.kriseinfo.no for the latest updates on the situation.